



Viele Erfahrungen sammelten Schüler der Gymnasien beim Frankreichaustausch.

Foto: Schule

Mit Küsschen in Kultur eingetaucht

Frankreichaustausch | Schülerinnen berichten von Erlebnissen / Seit 20 Jahren Reisen nach Montbrison

Seit 20 Jahren organisieren Calwer Gymnasien einen Frankreichaustausch mit einer Schule in Montbrison. Drei Schülerinnen berichten von ihren Erfahrungen.

Calw. Janine Bley, Maria von Linden-Gymnasium (MvLG), Iolanthe Köcher, Hermann Hesse-Gymnasium (HHG) und Maike Nufer (MvLG) erzählen: »Wir, 26 Schüler der neunten und zehnten Klassen des Hermann Hesse-Gymnasiums und des Maria von Linden-Gymnasiums, hatten die Ehre, zum 20-jährigen Bestehen am Frankreichaus-

tausch mit dem Lycée général de Beauregard in Montbrison teilzunehmen«, so die Schülerinnen.

Interessante Erfahrungen

Dabei hatten die Jungen und Mädchen »viele Gelegenheiten, interessante Erfahrungen zu machen, neue Freunde zu finden und unser Französisch zu verbessern«, schreiben Janine, Iolanthe und Maike. »Bei der Ankunft konnten wir durch die französische Begrüßung »Küsschen rechts, Küsschen links« direkt in eine andere Kultur eintauchen. Dies setzte sich beim Frühstück ohne Teller fort, wobei wir auch herzlich vom Schulleiter des Lycée, Nicolas Cherblanc,

begrüßt wurden.« Und weiter: »Nachdem wir am Donnerstag die Schule und Montbrison spielerisch erkundet hatten, ging es am Freitag in die drittgrößte Stadt Frankreichs, die es laut stellvertretender Schulleiterin mit Paris aufnehmen kann: Lyon. Dort besichtigten wir das römische Viertel Fourvière samt Basilika und Theater sowie die Altstadt mit den Traboules und lernten einige Spezialitäten der Region kennen. Danach hatten wir noch genügend Zeit, die Shoppingstraßen zu erkunden«, erzählen die Schülerinnen.

»Das Wochenende verbrachten wir in den Familien mit Ausflügen, Museumsbesü-

chen, im Fußballstadion oder bei Partys.

Viele Raucher überraschen

Nachdem wir am Montag den französischen Schullalltag hatten erleben können, verwundert über die vielen rauchenden Schüler, fuhren wir am Nachmittag zu einer Papiermühle, wo wir sogar unser eigenes Papier schöpfen durften. Interessant war es für uns, die französische Jugendsprache »djeuns« kennenzulernen und für deutsche Redewendungen die entsprechenden französischen zu finden. Außerdem hatten wir die Möglichkeit, das Profifußballstadion der »Verts« von Saint-Étienne von innen zu se-

hen und sogar in die Umkleieräume der Spieler und in den Presseraum zu gehen. Zum Abschluss versuchten wir uns noch am in Frankreich sehr beliebten Boule-spiel in einem deutsch-französischen Turnier.

Insgesamt verstehen wir uns größtenteils sehr gut mit unseren Austauschpartnern und wurden ein Teil ihrer Familien, wodurch wir Erfahrungen für das Leben machen durften.

So konnten wir durch den Kontakt von deutschen und französischen Jugendlichen zur europäischen Verständigung beitragen, und wir freuen uns schon auf den Gegenbesuch im Mai.

Article paru dans la presse locale allemande de Calw suite au 20ème échange entre les lycées allemands de Maria von Linden, Hermann Hesse Gymnasium et le lycée Beauregard de Montbrison - Freitag, 24 März 2017 - Traduction par Patrick Robelin

Depuis 20 ans les lycées de Calw organisent un échange avec l'établissement de Montbrison. Trois élèves nous relatent cette expérience

Calw. Jeanine Bley, Maria von Linden-Gymnasium (MvLG), Iolande Köcher, Hermann Hesse Gymnasium (HHG) et Maike Nufer (MvLG) racontent : « Nous étions 26 élèves de la neuvième et dixième classe de MvLG et HHG à avoir eu l'honneur de participer au vingtième échange consécutif avec le lycée de Beauregard. »

Des expériences intéressantes

Les trois jeunes filles déclarent : « Au cours du séjour nous avons vécu des expériences enrichissantes, nous nous sommes fait de nouveaux amis et nous avons pu améliorer notre français. A notre arrivée on s'est salués (à la française), bise sur la joue gauche, bise sur la joue droite ; une plongée directe dans une autre culture. Ensuite un petit déjeuner mais sans assiette (pas comme chez nous) puis un accueil chaleureux par le proviseur Mr Nicolas Cherblanc. Le jeudi nous avons découvert la ville de Montbrison par une approche ludique et le vendredi nous nous sommes rendus dans la troisième ville de France, Lyon. On a ainsi pu visiter le quartier gallo-romain de Fourvière, la basilique, le théâtre et les traboules. Nous avons découvert des spécialités lyonnaises et comme on avait encore un peu de temps on a pu faire du shopping. » Les trois jeunes filles rajoutent alors que le week-end s'est passé dans les familles ; certains ont fait des sorties, ont visité des musées, sont allés voir du foot ou se sont rencontrés dans des fêtes.

Un nombre surprenant de fumeurs !

« Dès notre arrivée et pendant les jours qui ont suivi nous avons été très étonnés du nombre important de fumeurs parmi les élèves français. (c'est interdit dans les établissements allemands). Lundi après-midi nous nous sommes rendus au moulin-musée du papier où nous avons pu fabriquer notre propre papier. Nous avons aussi échangé avec les élèves français autour du parler 'djeuns' et comparé nos expressions aux leurs. Enfin on a eu la possibilité d'aller visiter le stade des 'Verts' et même de pénétrer dans les vestiaires et dans la salle de presse. On a terminé par un jeu très populaire en France, la pétanque, que nous avons pratiqué au cours d'un tournoi en équipe franco-allemande. En résumé on peut dire que la grande majorité des élèves a eu de très bons contacts avec le partenaire. Cela restera une très bonne expérience. On contribue ainsi par l'échange franco-allemand à renforcer l'esprit européen et bien sûr on se réjouit d'avance à l'idée de la venue des français en mai. »